



Kamisama Hajimemashita

Tradução: Dany

Revisão: Mandy

Edição: Fiori

Revisão Geral: Ric

Toyume e Mow Fansub

toshiwayume.com.br e myotakuway.com



神様はじめました
第八十八話



Não importa o
quão forte um
youkai ou qual-
quer um seja...

Para mim e
Tomoe, todos
eles são nada.

Quando ou onde
quer que esteja-
mos, nós...



AQUELE
BASTAR-
DO DO
TOMOE.

JÁ FAZ TRÊS
MESES.

POR QUANTO
TEMPO VOCÊ
PRETENDE SE
ESCONDER?



A RAPOSA-
DONO PROVA-
VELMENTE NÃO
CONSEGUE
LIDAR COM
HUMANOS.

ELE É TÃO
FRACO.

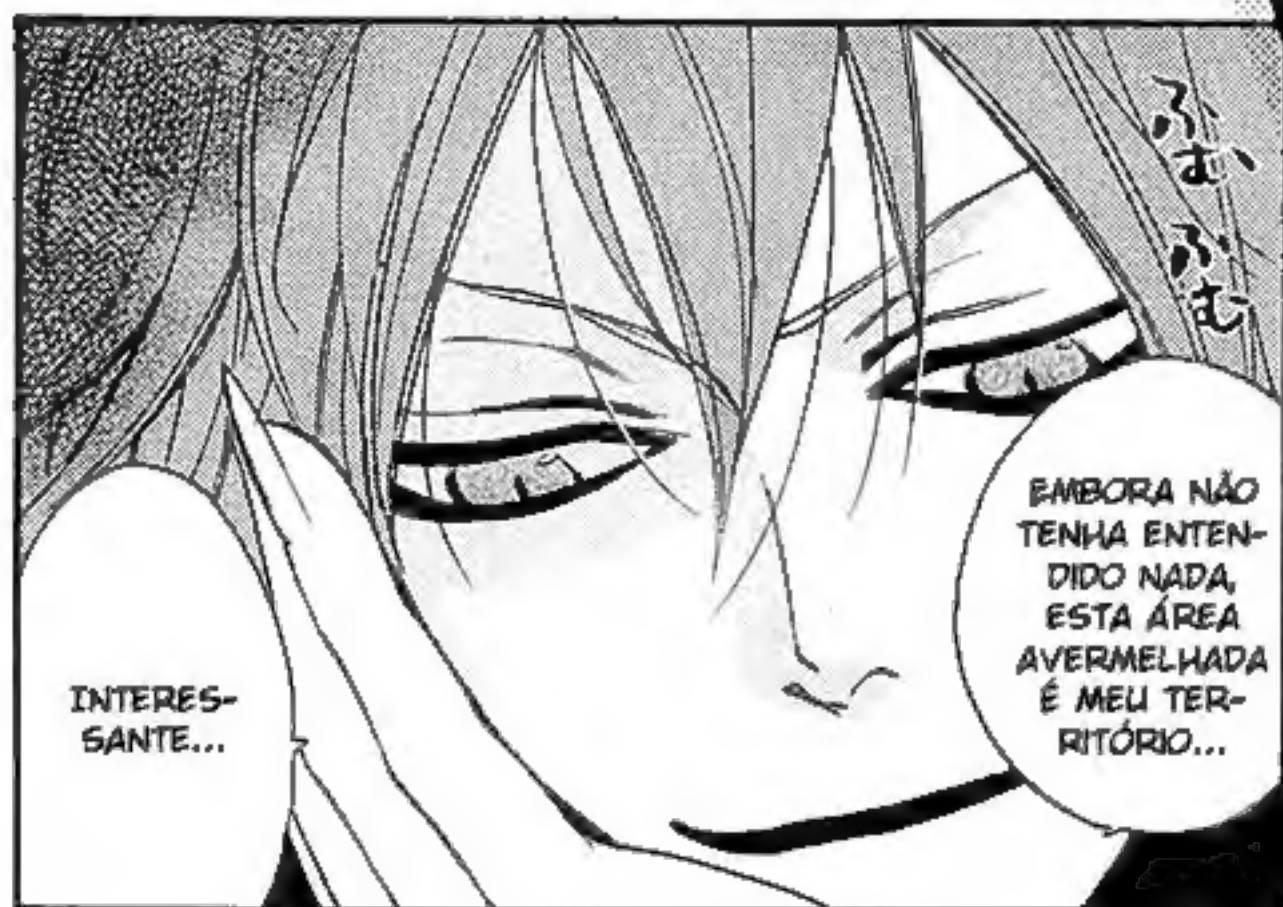
AKIRA-OU-
-SAMA,

EU, SEKITO, JÁ
PREPAREI O MA-
PA DO CAMPO DE
BATALHA PARA
O SENHOR.

AH?



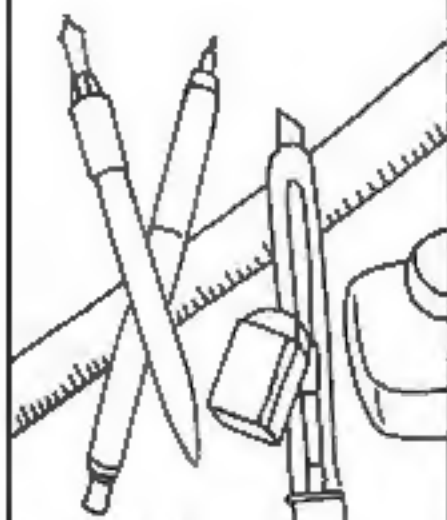
NOTA: GYUKI E KIRIN SÃO TIPOS DE YOUKAIS. VEJA AS NOTAS DE TRADUÇÃO NA ÚLTIMA PÁGINA.



祝☆ 15巻

今回は ジェリ先生の
仕事場にかかせない
モノを紹介します

職場のアイドル



仕事道具お世直しです
色々なものに助けられて
毎回楽しく仕事をしています

オカサキ

SE TODO
O MAPA SE
TORNAR VER-
MELHO,

TALVEZ MELH
HUMOR
MELHORE.

AH,

COMEÇOU A
CHOVER.

Hoje o tempo
está terrível.

Tenho que
voltar an-
tes da tem-
pestade...

Devo me
apressar
para a ca-
pital...

LIGH.





Deveria
estar no
caminho
para a ca-
pital...

ONDE
ESTOU...

...?
?



Sim... Meu
cavalo escor-
regou e caiu em
um lamaçal...

.....



MEU NOME
É YUKIJI.

ESTOU A
CAMINHO DA
CAPITAL, MAS
POR CAUSA
DESTE TEMPO
HORRÍVEL,
FUI IMPRU-
DENTE.

OBRIGADA
POR ME
AJUDAR.



TEM ALGUÉM
AQUI...?

.....



MUITO
OBRIGADA.

POR
FIM, POSSO
SABER SEU
NOME?



*TEMPESTADE DE NEVE.



MEU NOME
É TOMOE.



VAMOS,
FUBUKI*.

ACHEI QUE
HAVIA ALGUÉM
AQUI...



VÁ,
FUBUKI!



Tomoe.

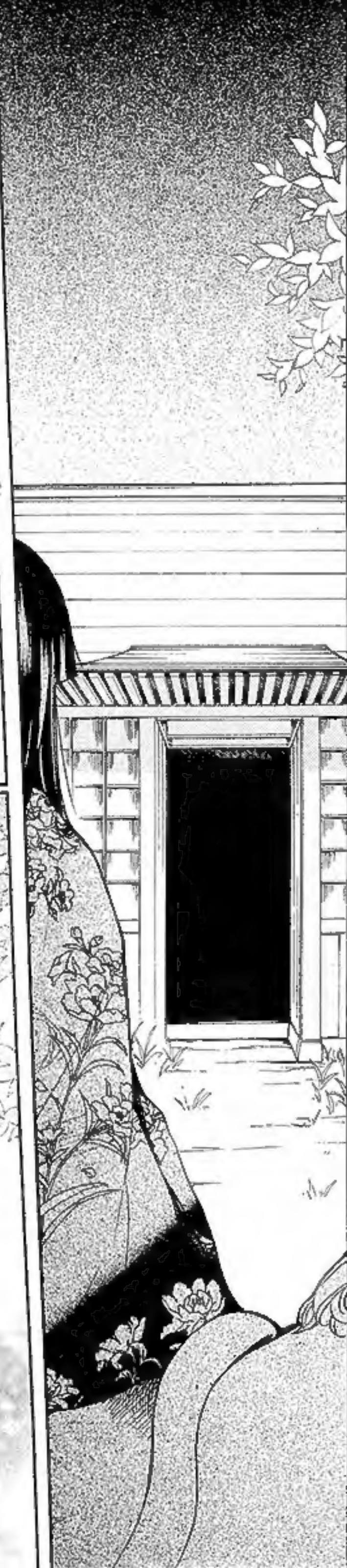


Também
se cha-
mava...

O de-
mônio
que foi
à vila...



Tomoe.





BRINCANDO
COM SEU
JOGO DE
TERRITÓRIO
DE NOVO...

AKURA-OLU-
SAMA E
SUZAKU*
DO NORTE

ESTÃO indo
PARA A
GUERRA.

DIGA A ELE
QUE NÃO
TENHO IN-
TERESSE.

O QUÊ?!

NOSSA
MAJESTADE
ESPERA QUE
TOMOE-SAMA
POSSA DAR-
LHE UMA
MÃO.

Acabei de
dizer que

Não quero.





O
QUÊ?!

POR QUE
AQUELA
MALDITA
RAPOSA
NÃO VIRÁ?!



DROGA!

ELE DISSE
QUE NÃO
ESTÁ SE
SENTINDO
BEM.

PARECE
MAIS QUE
ESTÁ MUITO
ASSUSTADO.



NÃO VOU
JOGAR MAIS!

ÓTIMO.



ELE PARECE
REBELDE.

OS SEUS
OLHOS...



AKURA-OU-
SAMA,

POR FA-
VOR, TENHA
CUIDADO
COM AQUELA
RAPOSA.

AGORA
VÃO EM-
BORA.



AQUELE
DESLEAL, UMA
VEZ QUE TIVER
A CHANCE, IRÁ
SUBSTITUI-LO,
AKURA-OU-SAMA.

REBELDE?



VOCÊ.

VOCÊ ESTÁ
DIZENDO
QUE ELE IRÁ
ME TRAIR?





O
RAPOSA-
-SAMA

PODE ESTAR
APAIXONADO.



POR QUE
VOCÊ PENSA
ASSIM, BOLA
DE PELOS?

ISSO NÃO
IRÁ ACON-
TECER COM
AQUELE
BASTARDO.

AGORA VÁ
EMBORA.

ESTÚ-
PIDO,

APAIXO-
NADO!!

NÃO CHEIRA
À TERRA OU
SUOR, MAS A
PERFUME E
COSMÉTICOS...

CHEIRA
COMO UMA
JOVEM
MOÇA.

PORQUE
O CORPO DO
TOMOE-DONO
TINHA O CHEIRO
DE UMA MULHER
HUMANA.



ISTO É...

O CHEIRO DE
UMA MULHER
DA CAPITAL.



ALGUM DIA,
ELE PODE-
RÁ TRAMAR
ALGUMA...

MAIS IMPOR-
TANTE, POR
FAVOR, ESTEJA
EM GUARDA
PERTO DA RA-
POSA-SAMA.

AKURA-
-OU-SAMA, O
SENHOR NÃO
PRECISA SE
IMPORTAR COM
O QUE ESSA
BOLA DE PE-
LOS FALA.

LIMA
MULHER
DA CAPI-
TAL...

ENTÃO...







HAHA...

A MULHER DE
QUEM O TOMOE
GOSTA.

JÁ QUE FOI VOCÊ
QUEM DISSE ISSO,
DESCUBRA QUEM
É ESSA MULHER.



AGORA O
MAPA ESTÁ
TODO PINTA-
DO DE VER-
MELHO.

BOM,
SEKITO.

ESTOU indo
DAR UMA
VOLTA.



DESCUBRA
QUEM É ESSA
MULHER ANTES
DE EU VOLTAR.

Hahaha...



Não estou
sozinha.

Portanto,
eu...

Mesmo
quando es-
tamos dis-
tantes,

Todos ainda
estão me
protegendo.





KUROMARO
DA MONTANHA
ONTAKE?



Gyaaaaaaa

カミウシマササ

Nanami

O NOME DA
MONTANHA
PARECE SER
CHEIO DE ÓDIO
E VIOLÊNCIA.

ESTOU TÃO
PREOCUPA-
DO, NANAMI-
CHAN.

QUEM
É ESSE?
NÃO O CO-
NHEÇO.

NÃO TENHO
CERTEZA.



ACHAR
INFORMAÇÃO
NESTA ERA
É BEM DIFÍ-
CIL.



OU TENHA
REENCAR-
NADO EM
OUTRO SER.

TALVEZ
ESTEJA MORTO

HOJE EM
DIA, NENHUM
DEUS CAÍDO
MORA NA
MONTANHA
ONTAKE.





Mesmo
quando es-
tamos dis-
tantes,



Os senti-
mentos de
todos...



Segunda
viagem
no tempo.

OS SENTI-
MENTOS
DE TODOS

SÃO PE-
SADOS
DEMAIS.



Humanos!

Isto não
deve ser
muito longe
da cidade.

Cheguei à flo-
resta de novo,
mas diferente
da outra vez,
agora existe
uma estrada.



O QUÊ...

É ADE-
NAS UMA
MULHER.

PEN-
SEI QUE
VOCÊ
FOSSE
UM
LIRSO.



HMM, ME
DESCULPE.
HÁ ALGUMA
CIDADE OU
VILA POR
PERTO?

O QUÊ...?



VILA? SIGA
ESTE CAMINHO
E VOCÊ CHEGA-
RÁ À ENTRADA
DA CAPITAL.

Deve
haver
muitas
pes-
soas...

Que
sorte!

Capital...



Deve haver
alguém que
conheça Ku-
romaro...



VOCÊ IRÁ
MACHUCAR SEU
QUADRIL E NÃO
SERÁ CAPAZ DE
TER UM BEBÊ
SAUDÁVEL.

BOA SORTE,
GAROTINHA,
MAS, POR
FAVOR, NÃO
FORCE A SI
MESMA.

ANDE MENOS
DE UM QUI-
LÔMETRO, E
VOCÊ CHEGARÁ
À CAPITAL.

ADEUS.



ALGO QUE
EU POSSA
USAR PARA
VOAR OU
ALGUMAS
ARMAS MÁ-
GICAS...

É UM
POUCO
PESADA
DEMAIS.

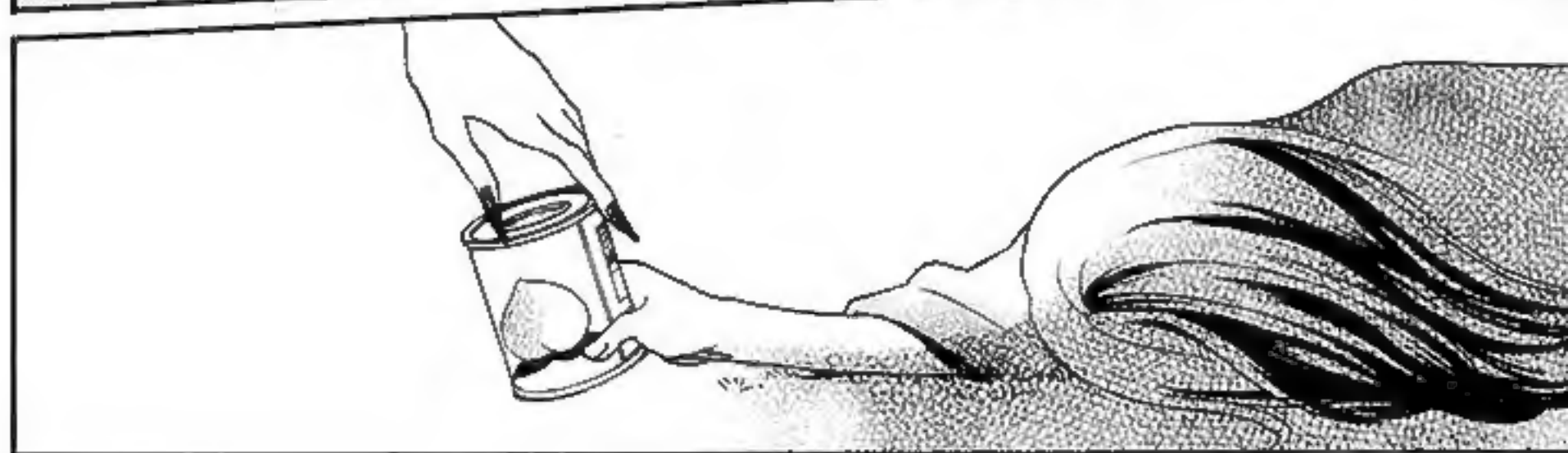
IMAGINO O
QUE TODOS
COLOCARAM
AQUI.
♥



Pensando
em salvar
Tomoe...

A bolsa
que contém
a esperança e
os sentimen-
tos de todos...





A large, close-up illustration of a woman's face, looking slightly to the left. She has long, dark hair and is wearing a dark top. In the bottom left corner, a bowl of food, possibly dumplings or small buns, is visible. The background is dark and textured.

ME DIGA,

VOCÊ É DA
CAPITAL?

A large, close-up illustration of a woman's face, looking slightly to the left. She has long, dark hair and is wearing a dark top. In the bottom left corner, a bowl of food, possibly dumplings or small buns, is visible. The background is dark and textured.

MULHER
QUASE
MORTA NA
ESTRADA.

ESTOU
FALAN-
DO COM
VOCÊ.

A large, close-up illustration of a woman's face, looking slightly to the left. She has long, dark hair and is wearing a dark top. In the bottom left corner, a bowl of food, possibly dumplings or small buns, is visible. The background is dark and textured.

O QUÊ?!



ONDE FICA A
CAPITAL?



Isto é o começo da tempestade.

GLOSSÁRIO:

GYUKI = TOURO (YOKAI)

KIRIN = TEM UMA CABEÇA DE DRAGÃO, CORPO DE CAVALO, E PELO MULTICOLORIDO.

MONTANHA ONTAKE = UMA MONTANHA DE VERDADE. TEM SIDO DITO QUE UMA SEITA RELIGIOSA FOI FORMADA LÁ. OS CRENTES CONSIDERAVAM O INFORTÚNIO COMO A VONTADE DE DEUS (UM JEITO PESSIMISTA DE SE PENSAR). ALGUMAS PESSOAS RELIGIOSAS DIZEM QUE ACREDITAM EM DEMÔNIOS E OS LOUVAM, E FREQUENTES POSSESSÕES DE ESPÍRITOS NA MONTANHA ONTAKE TEM SIDO CONTADA EM ALGUNS LIVROS.

PÊSSEGOS = ELES APARECEM BASTANTE NESSE MANGÁ EM DIFERENTES FORMAS. QUER ATRAVÉS DO NOME DA NANAMI (MOMO SIGNIFICA PÊSSEGO) OU AQUELAS PÍLULAS QUE ELA PEGOU DAQUELE DEUS AMANTE-COMEDOR-DE-CARNE OU AS FRUTAS ENLATADAS DO MIKAGE (UM PRESENTE SURPREENDENTEMENTE DESCRENTE). ELES SÃO SÍMBOLOS DA IMORTALIDADE NA MITOLOGIA CHINESA.